



„ŽIJI SE SVOU MINULOSTÍ“ V GOETHE-INSTITUTU VZPOMENOU NA HOLOKAUST

20|09|2017 - V pražském Goethe-Institutu bude 26. září představen český překlad souboru vzpomínek těch, kdo přežili holokaust. Soubor patnácti sešitů o téměř 1000 stranách, které osobně oslovily i předního německého malíře Gerharda Richtera, v těchto dnech vychází v nakladatelství OIKOYMENH, a to pod názvem *Žiji se svou minulostí*.

„V roce 1995 vzniklo ve Švýcarsku Kontaktní místo pro ty, kdo přežili holokaust. Byla to instituce, která reagovala na výzvu Elie Wiesela shromažďovat dosud neuveřejněné vzpomínky a uchovat je v rámci celosvětové sbírky svědectví o holokaustu. Podařilo se získat záznamy patnácti jedinečných příběhů, jejichž protagonisté našli svůj nový domov ve Švýcarsku“, vysvětluje vedoucí knihovny Goethe-Institutu Jan Wittenberg.

Patnáctka těchto vzpomínek nyní vychází knižně v českém jazyce a bude poprvé představena 26. září v pražském Goethe-Institutu. Ukázky přečtou Zlata Adamovská a Petr Štěpánek. Následovat bude diskuse ke kultuře dějinné paměti v českém, německém a švýcarském prostředí. Diskutovat budou editor souboru Ivan Lefkovits, předseda ediční rady OIKOYMENH Ivan Chvatík a syn jednoho z pamětníků, sociolog Michal Arend. Moderace se ujme služebně nejstarší poslanec Německého spolkového sněmu Gert Weisskirchen, v úvodu večera promluví ředitel Goethe-Institutu v Praze Berthold Franke a ředitel Česko-německého fondu budoucnosti Tomáš Jelínek.

Patnáctka příběhů oslovila i jednoho z nejvýznamnějších současných malířů, Gerharda Richtera, jehož reprezentativní výstava v Národní galerii v Praze nedávno skončila. Richter, sám s pohnutou rodinnou minulostí, se ujal „ilustrace“ vzpomínek přeživších pamětníků holokaustu. „Sešity i jejich kazetu tak zdobí výřezy z Richtera monumentálního obrazového cyklu Birkenau, inspirovaného autentickými fotografiemi propašovanými ve čtyřicátých letech z koncentračních táborů“, komentuje editor souboru Ivan Chvatík.

Německý originál vzpomínek vyšel v únoru 2016 v prestižním nakladatelství Suhrkamp. Patnáctku vzpomínkových sešitů v českém jazyce vydává nakladatelství OIKOYMENH ve spolupráci s Filosofickým ústavem AV ČR. Přeložily Jana Zoubková, Věra Zemanová, Pavla Plachá, Jana Mojžíšková. Překlad vznikl za podpory Goethe-Institutu. Vydání podpořilo také Ministerstvo kultury ČR a Česko-německý fond budoucnosti.

Co? Představení souboru vzpomínek na holokaust s obrazy Gerharda Richtera
Kdy? 26. září 2017, 18:30 hodin vstup do sálu, 19:00 hodin zahájení akce
Kde? Goethe-Institut, Masarykovo nábřeží 32, Praha 1
Vstup volný

Kontakt: Tomáš Moravec | Goethe-Institut | 721 434 624 | tomas.moravec@prag.goethe.org | www.goethe.de/praha

Goethe-Institut
Masarykovo nábřeží 32
110 00 Praha 1
Tschechische Republik

T +420 221 962-111
F +420 221 962 250
info@prag.goethe.org

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.